

## О СОЗДАНИИ ЭЛЕКТРОННЫХ КАТАЛОГОВ В БИБЛИОТЕКАХ АЗЕРБАЙДЖАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ В УСЛОВИЯХ СОВРЕМЕННОГО ИНФОРМАЦИОННОГО ОБЩЕСТВА

### ON THE CREATION OF ELECTRONIC CATALOGS IN THE LIBRARIES OF THE AZERBAIJAN REPUBLIC IN THE CONDITIONS OF MODERN INFORMATION SOCIETY

Кулиев Орудж,  
директор

*Республиканской молодежной библиотеки*

В данной статье дается обширная информация о значении электронных библиотек и каталогов. Рассматриваются положительные аспекты создания электронных каталогов, а также их постепенное введение в систему каталогов государственных библиотек. Обосновывается необходимость дальнейшего совершенствования проводимой в этой области работы для улучшения деятельности сферы библиотечных услуг, а также создания возможности для использования богатых библиотечных фондов Азербайджана мировой общественностью посредством сводных электронных каталогов.

**Ключевые слова:** Азербайджанская Республика, новые информационные технологии, база данных, автоматизация библиотек, электронная библиотека, электронный каталог, депозитарный фонд.

У статті надано інформацію про значення електронних бібліотек і каталогів. Розглядаються позитивні аспекти створення електронних каталогів, а також їх поступове введення в систему каталогів державних бібліотек. Обґрунтовується необхідність подальшого вдосконалення проведеної в цій галузі роботи для поліпшення діяльності сфери бібліотечних послуг, а також створення можливості для використання багатих бібліотечних фондів Азербайджану світовою громадськістю за допомогою зведених електронних каталогів.

**Ключові слова:** Азербайджанська Республіка, нові інформаційні технології, база даних, автоматизація бібліотек, електронна бібліотека, електронний каталог, депозитарний фонд.

The article provides extensive information on the meaning of the digital libraries and catalogs. It considers the positive aspects of creating electronic catalogs, as well as their gradual introduction into the catalog system of state libraries. The article also substantiates the necessity of further efforts carried out in this area to improve the activities of the library services sector, as well as creating opportunities for the world community to use the rich library funds of Azerbaijan through unified electronic catalogs.

**Key words:** Republic of Azerbaijan, new information technologies, database, library automation, electronic library, electronic catalog, depository fund.

**Постановка проблемы.** В современной научной литературе синонимами «электронной библиотеки» являются такие понятия, как «виртуальная библиотека», «цифровая библиотека», «серверная библиотека», «библиотека без стен», «гибридная библиотека». Стоит отметить, что понятие «гибридная библиотека» не соответствует данному контексту. Гибрид, соответственно, является синтезом чего-либо. Таким образом, существуют определенные различия между традиционными

и электронными библиотеками. Учитывая преимущество электронных библиотек в обеспечении защиты и предоставлении различных услуг, можно заметить, что электронные библиотеки являются библиотекой в составе другой библиотеки. Именно по этой причине их разделение по принципу гибрида является невозможным.

В настоящее время Азербайджанская Республика, делающая успешные шаги в направлении развития демократической, светской, унитарной государ-

ственности, формирует экономическую систему, обеспечивая интеграцию в мировую экономику на основе различных форм собственности. Заметные изменения, произошедшие в социально-экономической сфере, глубоко отражаются в различных сферах науки, образования и культуры. Всё это находит своё отражение в законах об образовании, культуре, библиотечном деле, издательском деле, средствах массовой информации.

Эти законы ставят важные задачи перед независимым азербайджанским государством. Проводится большая работа для их успешного решения. Установлены обширные связи с другими странами в сфере образования, науки и культуры. Множество талантливой азербайджанской молодежи обучается в высших учебных заведениях зарубежных стран, ведет исследовательскую работу в научных учреждениях, изучает передовой мировой опыт, набирается знаний. Возникла большая необходимость в информации – книгах, периодической печати, библиотеках и другом. В выполнении этих задач справочно-библиографический аппарат библиотек играет большую роль.

В условиях рыночной экономики, в результате проведения необходимых реформ, особое место стало занимать улучшение библиотечного дела, обогащение книжного фонда, реализация применения специального библиографического аппарата, в особенности электронного каталога развитых стран, с подключением к Интернету, а также налаживание отношений с библиотеками для использования книжного фонда читателями. Таким образом, возникла потребность в специалистах, которые способны обеспечить услуги в соответствии с новыми требованиями, автоматизировать библиотечное дело и создать электронный каталог.

Повышение эффективности библиотечных услуг и улучшение других процессов библиотечного дела требует творческого использования научных новшеств и передовых знаний. Причиной этому является недостаточное духовное удовлетворение

потребностей современных читателей. Именно поэтому в центре внимания специалистов стоят проблемы автоматизации библиотек, создания электронных каталогов, а также проблема каталогизации. Таким образом, в условиях развития компьютерных технологий их основной задачей является обеспечение информационного обмена. Данная проблема широко обсуждалась в апреле 1999 года на международной конференции «Международная и национальная каталогизация: сегодня и в будущем» [3, с.10].

**Формирование целей статьи.** Целью данной статьи является предоставление обширной информации о значении электронных библиотек и каталогов, а также рассмотрение положительных аспектов создания электронных каталогов и их постепенное введение в систему каталогов государственных библиотек.

**Изложение основного материала.** В настоящее время имеются разные определения сущности электронной библиотеки, которые не сильно отличаются друг от друга. К примеру В. Армс отмечает, что «электронная библиотека – это коллекция управляемой и систематизированной информации, которая защищается в цифровой форме» [1, с. 10]. По мнению автора, основным понятием данного определения является слово «управляемая». Таким образом, наплыв информации с искусственного спутника не является информацией электронной библиотеки. Электронной библиотекой можно считать организацию данной информации по определенной системе, а также управление ею.

Дэвид Райт, называя электронную библиотеку «цифровой», отмечает, что «цифровые библиотеки – это организации, которые предоставляют ресурсы, включая подготовленный персонал, для отбора, структурирования, обеспечения интеллектуального доступа, интерпретации, распределения, а также целостности и сохранности цифровых фондов с тем, чтобы ими легко и практично могли пользоваться определенные сообщества» [1, с. 11].

Как видно, между данными высказываниями не существует принципиального различия. В то же время оба высказывания отражают функции, присущие традиционным библиотекам (отбор документов, систематизация, защита, поиск и так далее). Здесь могут различаться только лишь методы, способы технологии. Социальные и информационные функции являются одинаковыми для обеих библиотек.

В настоящее время по своему географическому положению существуют континентальные (всеевропейские), национальные (республиканские) и местные (корпоративные) электронные библиотеки. Помимо этих, существуют тематические (по гуманитарным и техническим наукам), по типу изданий (периодические издания, редкие книги, описания и другие), электронные библиотечные проекты по проблемным направлениям (интеллектуальная собственность, цифровые технологии) и реально действующие электронные библиотеки [6].

Все это говорит о том, что мы являемся представителями достаточно сложной, но в то же время достойной и славной профессии. Без необходимых ресурсов невозможны производство и оборот информации. Библиотеки содержат богатейшие источники информации. Значит право владения основными компонентами информационных баз принадлежит библиотекам [7]. Библиотеки должны вооружиться новыми, высокотехнологичными методами и средствами работы. Роль и значение библиотек в этом направлении очень велики.

Научные идеи об электронных библиотеках возникли в последние годы. Еще в 50-е годы XX века В. Буш в статье «Как мы думаем» и Ю. Ликлайдер в книге «Библиотеки в будущем» впервые в мире выдвинули идею открытой сети, определили общие контуры электронной библиотеки. В начале 80-х годов, когда совершился переход информационных технологий на качественно новый уровень (CD-ROM, персональные компьютеры, Интернет и так далее), тема возник-

новения электронных библиотек вновь стала актуальной [4]. Именно в этот период для реализации этого актуального проекта были разработаны национальные и транснациональные программы, и уже в начале 90-х годов первые электронные библиотеки начали свою работу. Количество этих библиотек и их ресурсов стремительно растет.

В России в деле создания электронных библиотек было разработано несколько национальных и региональных проектов и программ, и некоторые из них были реализованы. Одной из таких программ является Российская Государственная специализированная научно-техническая программа в области науки и образования под названием «Создание национальной компьютерной телекоммуникационной сети для высшей школы». Другие программы: «Российские электронные библиотеки», «Альтпрограмма «Электронные библиотеки» федеральной программы «Российская культура (2001-2005)» Министерства культуры России. В настоящее время идет реализация глобальной государственной программы «Российские электронные библиотеки». В ней принимают участие 11 министерств, Фонд «Soros», Федеральный Информационный фонд по науке и технике [8].

Разработаны транснациональные программы и проекты по созданию электронных библиотек. Показательными являются «Biblioteca universalis», член Европейской комиссии стран большой семерки, где принимает участие Россия, «Телематика для библиотек» Европейского Союза, «CANDEL», «DECOMATE» (сеть европейских электронных библиотек), «DIEPER» (электронные периодические издания Европы); «Miracle» (музыкальный каталог для слепых) и другие. Последний проект предусматривает создание в Европе мультимедийного электронного библиотечного центра для слепых и использование музыкальных произведений в цифровой форме шрифта Брайл в режиме онлайн. Координационным центром этого проекта является

Национальная библиотека Голландии. В проекте приняли участие Великобритания, Италия, Швеция и Испания. Проект реализован в 2003-м году [7].

Создание электронных библиотек – это сложная научная и техническая проблема. Необходимы большие финансовые средства и грамотные специалисты. Для создания и использования электронных библиотек требуется решить значительное количество технических, технологических и организационных, нормативно-правовых проблем.

Известно, что во всех странах правила каталогизации считаются основным нормативным документом и составляют значимую часть в формировании библиографических записей. В настоящее время в странах СНГ возникла сложная ситуация: за отсутствием независимых правил национальной каталогизации необходимо выбрать один из двух принципов. Следует или продолжить российские правила каталогизации, или же принять англо-американские правила. Всё это относится и к нашим республиканским библиотекам [11].

Наряду с традиционным фондом в библиотеках должны быть богатый аудиовизуальный фонд и электронный каталог для того, чтобы исполнять запросы читателей и отвечать требованиям времени. В современном мире, учитывая стремительный рост информации и её такое же стремительное старение, для оперативности обслуживания читателей и независимо от географического отдаления каталоги традиционной библиотеки заменяются на электронные.

Электронные каталоги дают возможность читателям посредством сети на расстоянии ознакомиться с литературным фондом библиотеки, без помощи библиографа оперативно получать ответы на свои запросы и заказывать необходимую литературу. Электронный каталог в библиотеках соблюдает реальный учет библиотечного фонда, статистику читателей, определяет круг их интересов, отслеживает выданную книгу (у кого находится

книга, срок выдачи, дата возврата и другое), обновление книжного фонда и его комплектацию согласно запросам читателей и их обслуживание на современном уровне в режиме онлайн (электронная рассылка читателям и библиотекам, методическое руководство и другое) [12].

Главным атрибутом информированного общества является глобализация, влияющая на работу библиотек. Согласно современным требованиям, новые библиотеки могут выполнять свои функции только в консорциуме, или же творчески сотрудничая с другими библиотеками. На основе электронно-информационного обмена строятся взаимоотношения, удовлетворяются взаимные интересы. Обмен электронной информацией возможен только лишь с помощью каталога.

Автоматизировав работу каталогизаторов и библиографов, электронный каталог позволяет рационально использовать кадровые и финансовые ресурсы в библиотеке. Это является одним из важных факторов для библиотек Азербайджана в переходном периоде. С другой стороны, электронный каталог требует от библиотечных кадров знаний современных библиотечно-информационных технологий и создает стимул для повышения интеллектуального уровня библиотекарей.

В отличие от традиционного каталога, электронный каталог обеспечивает наибольшую защиту библиографической информации. Следует отметить, что в связи с потерей карточек в традиционном каталоге вся нужная информация является также утраченной. Для восстановления данной информации необходимо определенное время и финансовые ресурсы. Данный процесс может стать затруднительным для библиотек, обладающих многомиллионным фондом [12]. Именно поэтому хранение копий информационной базы электронной библиографии на серверах, которые обладают высокой технической поддержкой, полностью решает проблему информационной безопасности. Внедрение в библиотеки электронного каталога позволит

добиться реального учета библиотечного фонда, также вести эффективную борьбу с «недисциплинированными» читателями (своевременно не возвращающими, утеревшими, повредившими литературу и так далее). Тем самым права пользования литературой остальных читателей будут защищены.

В настоящее время организация электронного каталога во всем мире осуществляется при помощи формата UNIMARC, который составляет основу современной библиотечно-информационной технологии [1]. Формат UNIMARC организует подготовку библиографических записей в виде кодов. Это, в свою очередь, обеспечивает исполнение основной функции электронного каталога, которая подразумевает овладение ценной информацией пользователем. Закодированная информация также позволяет устранить возникающие орфографические ошибки. Таким образом возрастает возможность удовлетворения запроса читателя.

Самым важным значением внедрения формата UNIMARC является интеграция электронного каталога любой библиотеки во всемирно-библиографическое библиотечно-информационное пространство. В результате этого библиотека без каких-либо ограничений может производить библиографический информационный обмен [3]. При ведении правильной политики менеджмента научная библиотека может получить большой дополнительный финансовый доход.

Формат UNIMARC, обладая широкими элементами описания, дает пользователям электронного каталога, в отличие от традиционного, большие поисковые возможности. Таким образом запрос читателя выполняется точно и оперативно [4]. Также формируются новые виды услуг, что улучшает имидж библиотеки, увеличивает контингент и посещаемость читателей.

Информационная база электронного каталога должна быть создана вместо автоматизированного каталогизатора посредством Автоматизированной Библи-

отечно-информационной системы управления (например, в Бакинском Государственном Университете, MARC SQL 1.5) [4]. Информационная база должна находиться в специальных серверах, отведенных для библиотеки

В целом, электронный каталог должен быть построен на основе отношений клиент – сервер. Введение нужной информации, а также ее редактирование выполняется на определенном компьютере при помощи автоматизированного работника. В создании электронного каталога, наряду с традиционными средствами программирования, используются современные веб-технологии [5]. Это значит, что для обеспечения пользователя нужной информацией необходим веб-сайт, переводящий запрос на язык SQL, который в свою очередь занимается поиском и выявлением информации в базе данных [4]. При помощи технологии CGI ресурсы для данного запроса предоставляются самому читателю. Поиск информации при создании информационной базы ведется на основе индексированных специальных словарей (автор, заголовки, предмет, ключевые слова и так далее). Таким образом, в отличие от других систем, время, потраченное на поиск информации, сводится к минимуму. Преимущество технологии CGI над другими веб-технологиями в том, что поиск пользователями информации остается секретным.

На основе данных принципов первый электронный каталог в Азербайджане был создан в научно-исследовательской лаборатории «Компьютеризация библиотек» Бакинского Государственного Университета под руководством заслуженного деятеля науки, доктора исторических наук, академика Международной Академии Информатизации при ООН, проф. А.Халафова [10]. За короткий период времени сотрудники данной лаборатории начали работу над созданием электронных баз периодической печати, литературных фондов на азербайджанском, русском и других иностранных языках, редких книг и диссертаций. В настоя-

щее время в Научной библиотеке БГУ эта работа продолжается. Надеемся, что процесс завершится в ближайшее время и Научная библиотека БГУ разовьется до уровня библиотек развитых стран. Целесообразно использование этого опыта в других библиотеках Азербайджана.

В мировой практике применяется традиционный способ развития электронного каталога, содержащий увеличение разных видов поиска, ограниченное использование индексированных и нормативных файлов (индексирование всех записей), формирование международных связей в этой области, преобразование традиционных каталогов в форму для машинного прочтения, практическая передача всех каталогов в Интернет, поиск и использование в различных сетях [9]. В электронном каталоге обеспечивается сбор информации о каком-либо документе и предоставляется пользователю в требуемой форме.

Информация предоставляется в нижеперечисленном виде:

Автор (в том числе соавтор, авторский коллектив, составитель и другие);

Заголовок (в том числе типовой заголовок, серийный заголовок, разный заголовок, ключевой заголовок, специальный заголовок, общий заголовок и другие).

Наряду с традиционными библиотеками в Азербайджане должны создаваться единые системы электронных каталогов, которые охватывают все существующие библиотеки. В данном случае особую роль играет создание сводных электронных каталогов. Говоря о сводных каталогах, мы подразумеваем обширные источники информации, поиска, запроса, которые охватывают конкретные регионы, районы, города и республики. Если учитывать современное техническое оснащение сводных каталогов, то можно заметить, их высокую оперативность, что улучшает сферу услуг библиотек [10]. Именно поэтому создание таких каталогов является приоритетной задачей нашей республики. Создание сводных электронных каталогов в виде коопераций, а также

их использование могло бы сформировать единую информационную зону и сыграть важную роль в повышении межбиблиотечных услуг в Азербайджане.

В итоге читатель-пользователь получит необходимую ему информацию о литературе из любой библиотеки с помощью сводных электронных каталогов. Кроме этого, сводные электронные каталоги используются в типовой каталогизации документов, встречной комплектации фондов, оценке конкретного библиотечного тематического направления и исключают возможность повторного получения иностранных изданий.

Создание единых сводных электронных каталогов и компактных оптических дисков во всей республике будет отражать весь библиотечный фонд региона. Помимо этого, такой каталог способен улучшить информационно-библиографическое дело и оказать большое влияние на предоставление читателям нужной литературы в пределах и за пределами страны.

По мнению выдающихся библиотечковедов мира, создание региональных (национальных) ретроспективных сводных каталогов (редкие книги, рукописи, периодические издания) не только расширяет область предоставления информации, но также устраняет некоторые недостатки, существующие между снабжением литературы и ее получением. Хотя следует отметить, что по мнению зарубежных ученых, создание сводных ретроспективных каталогов является трудоемкой задачей, требующей большого количества сил [14]. Как показывает практика, основой формирования электронных каталогов является правильное понимание и осмысление каталогизации, согласование традиционных и электронных библиотек. Формирование электронных ретроспективных каталогов в каждой библиотеке в дальнейшем способствовало бы организации массовых сводных каталогов.

Организация и использование сводных электронных каталогов в республике в будущем повысит уровень библиотечных услуг. Однако рациональный переход

традиционных каталогов в электронные невозможен без методического руководства центральной каталогизации. Снабжение библиотек новыми компьютерными технологиями и устройствами, считывающими информацию, превратилось в один из главных призывов современного мира и поставило серьезные задачи перед библиотекарями. В настоящее время большинство библиотек активно сотрудничает с инженерами, которые в свою очередь помогают решению существующих проблем [9]. Это значит, что кроме овладения профессиональными навыками, библиотекари нашего времени должны обладать определенными знаниями для работы с техническими средствами.

Несмотря на различные свойства электронных каталогов, их всех объединяют общие свойства. Это связано с заголовком, автором, изданием, датой издания, текстом, изображениями (электронными и неэлектронными) и другим. Другими словами, основными считаются все параметры, предназначенные для каталогизации. Но существуют некоторые затруднения, связанные с библиографическим описанием информации.

Данная проблема в 1960–1970-х годах затрудняла процесс традиционной каталогизации, а также процесс описания аудио- и видеоматериалов. Похожая ситуация также возникала при учете электронных ресурсов [13]. Библиотекари принимались за принцип каталогизации нового типа, другими словами, вели учет электронных ресурсов. Здесь указывалась не только библиографическая информация документа, но и информация о самом тексте документа.

**Выводы.** Проблемы каталогизации электронных ресурсов в библиотечной сети носят наиболее сложный характер. Необходимо учитывать каталогизацию информации по ее объему, а не только получение и размещение в Интернете электронных ресурсов. Без этого невозможно каталогизация всех информационно-документальных ресурсов. Это ограничивает использование и работу

с некоторыми документами. По этой причине выделяют два свойства: создание и размещение в Интернете каталога электронных ресурсов.

Библиографические описания электронных ресурсов, основываясь на международных стандартах, ведутся по единой методике.

Для каталогизации аудиовизуальных документов, наиболее зависящих от внутреннего и внешнего содержания электронных ресурсов, необходимо разработать стандарт для Интернета. Для традиционной литературы (книг) титульный лист считается источником описания, а в электронных ресурсах внешнее содержание дает его полную характеристику. Техническая характеристика электронных ресурсов имеет многосторонний смысл.

В единых электронных каталогах могут быть размещены библиографические описания электронных ресурсов. Однако здесь учитываются записи традиционных документов. Структурные записи электронных ресурсов соответствуют элементам описания традиционного каталога. В электронных библиотеках должны быть образованы специальные электронные каталоги со свойственной только им поисковой системой. Без всего этого использование электронного каталога может стать непригодным и превратиться в набор карточек.

Электронные каталоги являются одним из видов автоматизированной информационной системы (АИС). Основной вопрос информатики «Что ищешь?» используется в понятии читателей как термин «информация». В данном случае опыт таких стран, как Россия, США, Германия, заслуживает особого внимания.

В электронном каталоге можно проинформировать поисковый процесс библиографического описания. Для этого следует правильно определить индекс полки документа, чтобы пользователь мог получить нужную ему информацию. Важнее всего производить процесс библиографического описания по основным свойствам. Здесь

учитываются заголовок документа (автор, составитель, наборщик, разработчик, переводчик, художник и так далее), название книги, сведения об издании, международный стандартный серийный номер (ISSN).

Поиск документов отображается с помощью шифров, установленных по таблицам ББК, УДК. Несмотря на то, что шифры здесь отображаются в электронных каталогах, следует проверить, удовлетворяет ли данный шифр запрос читателя. Усовершенствование ББК в последние годы позволило более рацио-

нально составлять электронные каталоги. Именно по этой причине составление электронных каталогов на основе таблицы ББК облегчит процесс их использования в Азербайджане.

Следует отметить значительную работу по организации электронных каталогов в Азербайджане. В настоящее время продолжение данной работы в стране улучшает и ускоряет процессы информационных запросов в библиотеках и предоставления читателям самых ценных документов.

#### СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ:

1. Халафов А.А. Библиотеки и общество. Баку: БГУ, 2013. 320 с. (на азерб. языке)
2. Армс В. Электронные библиотеки. Перев. с английского. М.: 2002 271 с.
3. Бекренева Т.А. Электронный каталог ГПНТБ СО ран в развитии. Библиография. 2001. № 2. С. 53–57.
4. Вершинин М.И., Масевич А.И. Создание электронного каталога иностранных журналов БАН: концепция, состояние дела, планы и перспективы. Научные и технические библиотеки. 2002, № 11, С. 74–89.
5. Грибов В.Т. Новые информационные технологии в библиотеках, новые решения. «Библиотеки и ассоциации в меняющемся мире: новые технологии и новые формы сотрудничества»: Материалы кон-ции. М.: ГПНТБ России, 1998. Т.1.
6. Европейские проекты электронной библиотеки. Науч. и тех. б-ки, 2002. №1. С. 115–123.
7. Евстигнеева Г.А., Земсков А.И. Электронные версии депозитарных фондов научных библиотек. Науч. и тех. б-ки. 2003. №7. С. 5–21.
8. Земсков А.И. Электронные книги-новый взгляд. Науч. и тех. б-ки. 2003. №5. С. 64–75.
9. Халафов А.А. Введение в библиотековедение. Учебник. Баку: изд. Бакгосуниверситета, 2003. 314 с. (на азерб. языке)
10. Халафов А.А., Курбанов А.И. Проблемы компьютеризации библиотек Азербайджана. Библиотечное дело: Материалы конференции. М.: 2000. С. 36–37. (на азерб. языке)
11. Лавренева О.А. Электронные каталоги: тенденции и практика Российской Государственной библиотеки. Науч. и тех. б-ки. 2000. №2. С. 29–35.
12. Мотрененко И.Л. Традиционные и электронные каталоги: дифференцированный подход. Библиография. 2001. №2. С. 59–67.
13. Кязыми П.А. Информационная инженерия. Баку, Мутарджим, 2017. 305 с. (на азерб. языке).